

IMPORTANT:
Read Before Using

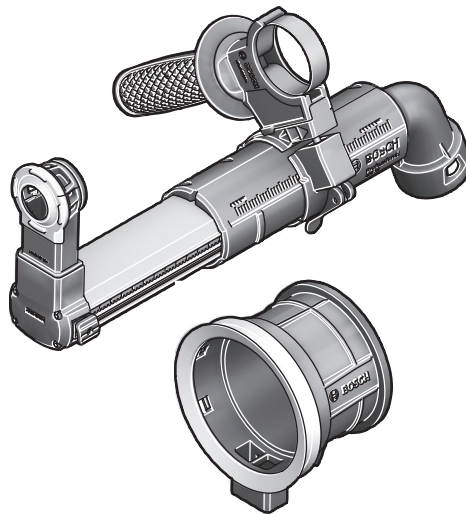
IMPORTANT :
Lire avant usage

IMPORTANTE:
Leer antes de usar



Operating/Safety Instructions
Consignes de sécurité/d'utilisation
Instrucciones de funcionamiento y seguridad

HDC100



BOSCH

Call Toll Free for
Consumer Information
& Service Locations

Pour obtenir des informations
et les adresses de nos centres
de service après-vente,
appelez ce numéro gratuit

Llame gratis para
obtener información
para el consumidor y
ubicaciones de servicio

1-877-BOSCH99 (1-877-267-2499) www.boschtools.com

For English Version
See page 2

Version française
Voir page 8

Versión en español
Ver la página 14

General Safety Rules



WARNING

Read these instructions and your tool's manual before using the hammer dust collection shrouds.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Wear eye and dust protection.

Unplug power tool before assembling or disassembling accessory, attachment or making adjustments.

Use vacuum cleaner or other dust collection device to reduce exposure to silica carbide dusts or other hazardous dusts created while operating the tool with this accessory and attachment.



WARNING Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these are:

- Lead from lead-based paints.

- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and

- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies; depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Use only for collection of masonry type materials. Not for use on hazardous materials. Ensure secure attachment to tool before operation. See instructions for chiseling capacity. Follow all tool/vacuum instructions.

Specific Safety Rules for Attachment

If devices are provided for the connection to dust collection and extraction systems, be sure these are connected and used according to tool and vacuum instructions.

Proper use of dust collection can reduce dust related hazards.

If devices are provided for the connection to dust collection and extraction systems, empty the dust container before beginning work, frequently during work, after completion of work, and before storing the tool. Be extremely careful of dust disposal, materials in fine particles form may be explosive.

Do not throw dust on an open fire.

Combustion from mixture of varnishes, lacquers, polyurethane, oil or water with dust particles can occur if there is a static discharge, electric spark, or excessive heat.

Do not use dust extraction for operations where dust may include burning, smoking or smoldering items like hot ashes or sparks. Fire inside the vacuum tank or bag may occur. Dust may smolder and set vacuum on fire long after work is completed.

Do not use dust extraction with explosive dusts, varnish, polyurethane coatings, cleaners, or oil-based paints. Electric motors create sparks which may ignite the dust or fumes.

Do not use dust extraction when working on metal. Swarf from drilling metal may be hot and may spark which may melt plastic adaptors, vacuum hoses and may cause a fire inside the vacuum tank or bag.

Do not drill into metal with the dust extraction system mounted. Hot metal chips can self-ignite or ignite parts of the dust extraction system.

Do not drill into wood with dust extraction system mounted. Wood chips are typically too large and will clog the dust channel.

Do not use to clean asbestos.

Note: Do not use the dust extraction system when chiselling, screwdriving or cutting threads.

Functional Description and Specifications

WARNING

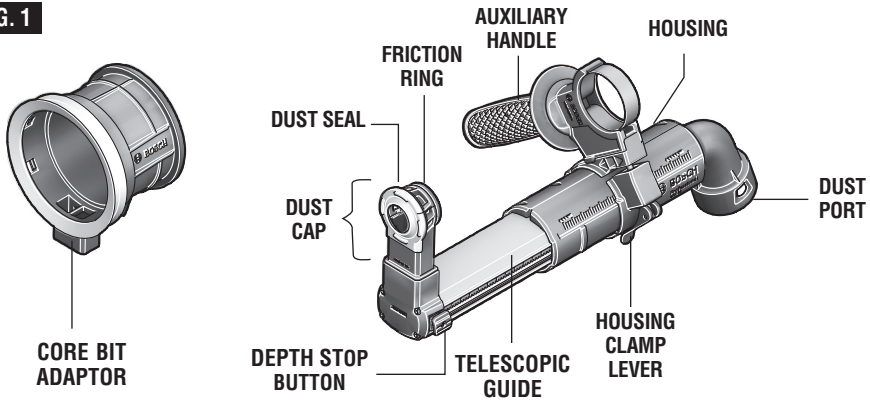
To reduce the risk of injury user must read instruction manual for the use of the tool with this attachment.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

HDC100 Dust Extraction Attachment

For use with models 11253VSR, 11255VSR, RH228VC, RH328VC, 11536VSR, 11536-C, RHH181-01

FIG. 1



Assembly

WARNING

Disconnect the plug from the power source before making any assembly, adjustments or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

REMOVING AND INSTALLING DUST EXTRACTION SYSTEM

First remove the auxiliary handle that comes standard with the tool. To remove, loosen the

hand grip and remove the handle from the tool (Fig. 2).

To install the dust extraction attachment, slide the clamping band of the auxiliary handle over the chuck until the band rests on the barrel of the tool. Then securely tighten the hand grip (Fig. 3).

FIG. 2

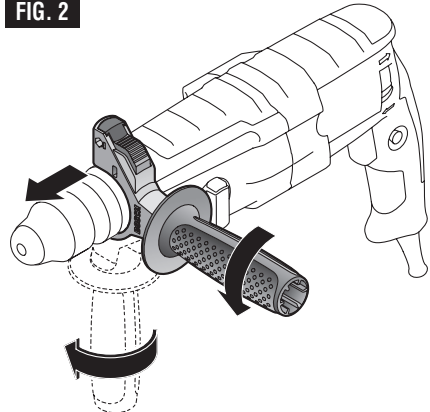
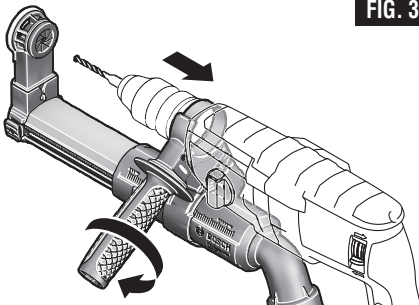
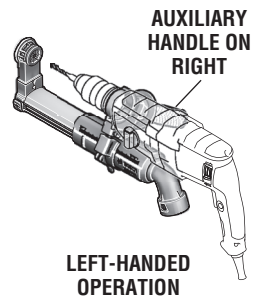
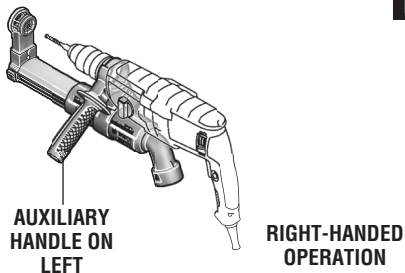


FIG. 3

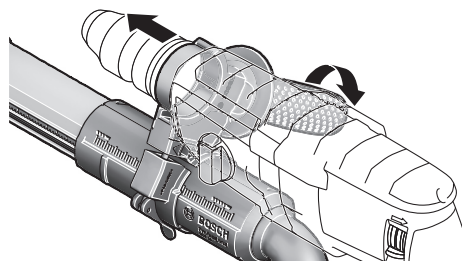
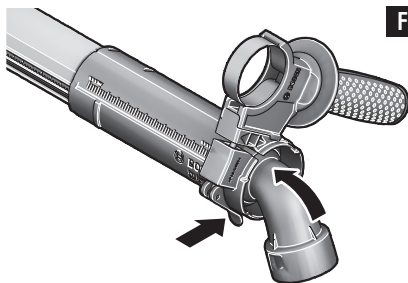
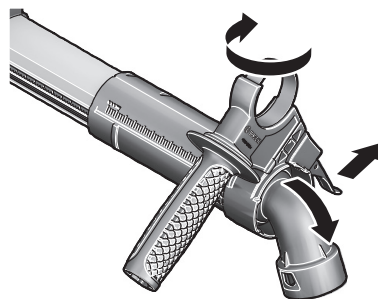
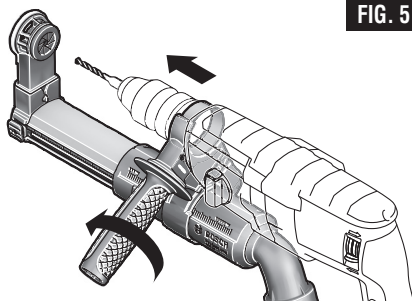




INSTALLING ON THE LEFT OR RIGHT SIDE

You can assemble the attachment to the tool so that the auxiliary handle can be gripped with either the left hand for right-handed operators or the right hand for left-handed operators (Fig. 4). The attachment comes assembled for right-handed operation (the side handle is gripped with the left hand).

To assemble the attachment so that the auxiliary handle is gripped with the right hand, loosen the handle and remove the attachment from the tool (Fig. 5). Open the housing clamp lever and remove the auxiliary handle assembly from the housing (Fig. 6). Rotate the handle assembly 180 degrees and slide back onto the housing (Fig. 7). Secure the housing to the handle by closing the housing clamp lever (Fig. 8).



DUST CAP FOR SMALL DRILL BITS

Your tool is equipped with a standard dust cap for use with with small diameter drill bits. To change the dust cap, push the release button and pull the dust cap out of the dust extraction system.

To insert the dust cap, push it into the end of the dust extraction system until you hear it lock into place (Fig. 9).

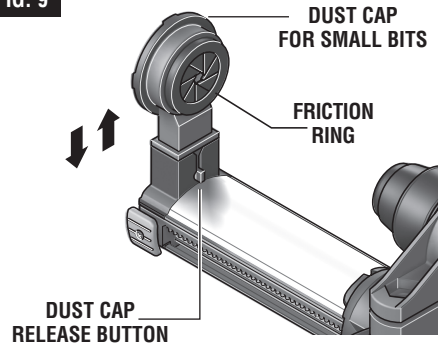
DUST CAP FOR CORE BITS 1-1/2" MAXIMUM CAPACITY

When using core bits, the dust cap for small drill bits must be removed and replaced with a special dust cap for core bits.

To insert the dust cap for core bits, push it from above into the dust extraction system until you hear it click into place (Fig. 10).

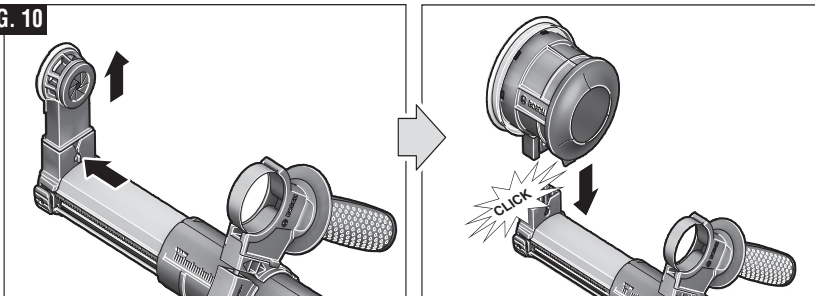
To remove of the dust cap for core bits, push

FIG. 9



the release latch outward and pull off the dust cap.

FIG. 10



Operating Instructions

The dust extraction system retracts during operation so that the dust cap is always kept close to surface being drilled.

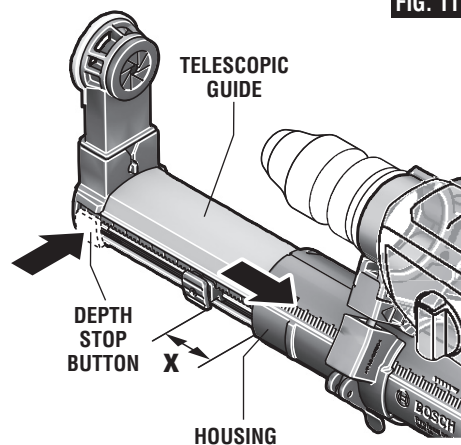
For maximum dust extraction efficiency, please observe the following:

- The drill bit being used may not project beyond the dust cap
- Pay attention that the dust cap faces flush against the workpiece or the wall. At the same time, this makes working at a right angle easier.
- After reaching desired drilling depth, first pull the drill bit out of the hole and then switch the tool off.
- Maximum drilling depth is approximately 4-3/4".

DEPTH GAUGE

Your drilling depth X can be pre-set and/or repeated by using the depth gauge (Fig. 11).

FIG. 11



Make sure the accessory has been fully inserted into the chuck before setting the depth gauge.

Set the depth gauge by compressing the telescopic guide toward the tool. When the desired length of the bit is exposed, press and slide the depth stop button against the guide housing and release the button (Fig. 11). The depth gauge is spring loaded and will return to the fully extended position when pressure has been released. (When drilling, the telescopic guide will compress until it engages the depth stop button.)

ADJUSTING THE TELESCOPIC GUIDE TO THE BIT LENGTH

The length of the telescopic guide can be adjusted to desired bit lengths (maximum bit length is 10", 8" useable).

To adjust length, open the housing clamp lever and slide the housing forwards or backwards for the desired positioning of the attachment. Secure the housing by closing the housing clamp lever. Note: the tip of the bit should match the side of the dust cap that touches the work surface (Fig. 12).

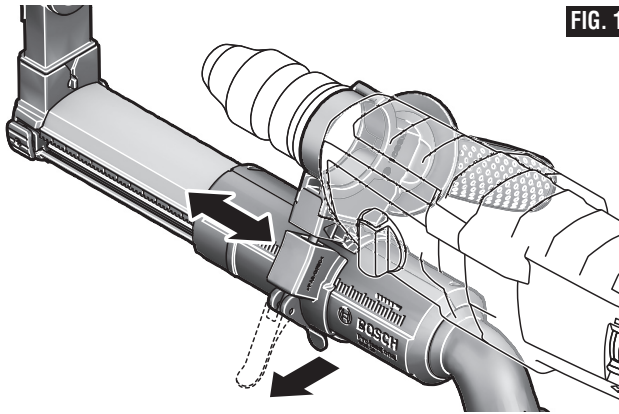


FIG. 12

USE WITH A VACUUM

(Not included)

Insert the vacuum hose from the vacuum into the dust port of the dust extraction unit (Fig. 13).

The Bosch vacuum hose comes with a sleeve nozzle attached to a snap-in connector (Fig. 13). The sleeve nozzle provides the quickest, easiest connection of the nozzle to the attachment. The snap-in connector provides a more secured connection. To use the snap-in connector, remove the rubber nozzle from the vacuum hose. Press the snap-in connector into the dust port until you hear the click.

Dust port adaptors are also available to connect the Bosch dust extraction attachment to any common

size vacuum hose. See Boschtools.com for details.

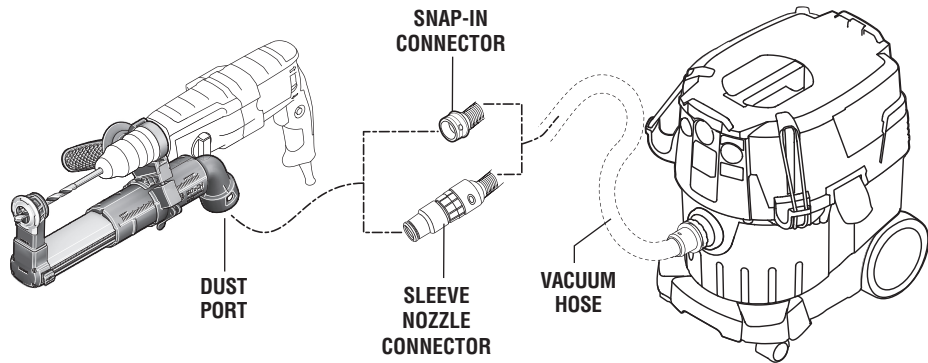
Turn the vacuum on and place the tool / attachment over the desired drilling location so that bit is lined up with the center of the hole to be drilled. Follow all tool safety and operating instructions.

Note: for best results, continue running the tool even when removing the bit from the hole. The combination of the vacuum with the spinning motion of the bit helps remove a majority of the dust from the hole.

The vacuum cleaner must be suitable for the material being drilled.

Following a few simple tips will reduce wear on the tool and the chance of injury to the operator.

FIG. 13



Tool Tips

DRILLING WOOD OR PLASTIC

Do not drill into wood with dust extraction system mounted. Wood chips are typically too large and will clog the dust channel.

CAUTION If backing block is not used, ease up on the pressure just before the bit breaks through the wood to avoid splintering. Complete the hole from the opposite side immediately after the point breaks through. If bit binds, reverse the

drilling operation to help remove the bit from the work.

DRILLING METAL

WARNING Do not drill into metal with the dust extraction system mounted. Hot metal chips can self-ignite or ignite parts of the dust extraction system.

Maintenance

Service

WARNING Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard. We recommend that all tool service be performed by a Bosch Factory Service Center or Authorized Bosch Service Station.

Cleaning

WARNING To avoid accidents always disconnect the tool from the power supply before cleaning or performing any maintenance. The tool may

be cleaned most effectively with compressed dry air. **Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.**

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

CAUTION Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT

Lisez ces instructions ainsi que le mode d'emploi de votre outil avant d'utiliser les déflecteurs de poussières pour marteaux.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Portez des lunettes et une protection contre la poussière.

Débranchez l'outil électrique avant d'assembler ou de démonter un accessoire, une fixation et avant effectuer des réglages.

Utilisez un aspirateur ou un autre appareil récupération de poussière afin de réduire l'exposition aux poussières de carbure de silice ou à d'autres poussières dangereuses créées lors de l'utilisation de l'outil avec cet accessoire et cette fixation.

Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,

- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Utilisez seulement pour ramasser des matériaux de maçonnerie ou équivalents. N'utilisez pas pour des matériaux dangereux. Sécurisez l'accessoire de façon appropriée sur l'outil avant de vous en servir. Référez-vous aux instructions pour la capacité de ciselage. Suivez toutes les instructions de l'outil/aspirateur.

Consignes de sécurité particulières pour la fixation

Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des systèmes d'extraction et de collecte de poussière, veillez à ce que ces systèmes soient raccordés et utilisés conformément aux instructions d'utilisation de l'outil et de l'aspirateur. Une utilisation appropriée d'un système de dépoussiérage contribue à réduire les risques associés à la poussière.

Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des systèmes d'extraction et de collecte de poussière, videz le réservoir à poussière avant de commencer à travailler, fréquemment pendant le travail, à la fin du travail et avant de ranger l'outil. Prenez toutes les précautions nécessaires avant de jeter de la poussière car divers matériaux sous forme de fines particules peuvent être explosifs.

Ne jetez pas de poussière sur un feu à foyer ouvert. La combustion de mélanges de vernis, de laques, de polyuréthane, d'huile ou d'eau avec des particules de poussière peut se produire en cas de décharge statique, d'étincelle électrique ou de chaleur excessive.

N'utilisez pas de système d'extraction de poussière pour des opérations dans le cadre desquelles la poussière pourrait inclure des particules en train de brûler, de fumer ou de couvrir, comme des cendres chaudes ou des étincelles. Un incendie pourrait se déclencher à l'intérieur du réservoir à poussière ou du sac de l'aspirateur. Une combustion couvante dans la poussière risquerait de mettre feu à l'aspirateur longtemps après la fin du travail.

N'utilisez pas de système d'extraction de poussière avec des poussières explosives, du vernis, des enduits à base de polyuréthane, des produits de nettoyage ou de la peinture à l'huile. Des moteurs électriques produisent des étincelles qui pourraient mettre feu à la poussière ou à des fumées.

N'utilisez pas de système d'extraction de poussière lorsque vous travaillez sur du métal. Les copeaux produits par de opération de perçage peuvent être très chauds et créer des étincelles capables de faire fondre des adaptateurs en plastique ou des tuyaux flexibles d'aspirateur, et de causer un incendie à l'intérieur du réservoir à poussière ou du sac de l'aspirateur.

Ne pas percer dans du métal avec le dispositif d'extraction de la poussière installé. Des fragments de métal très chauds risqueraient de s'enflammer ou de mettre feu à certaines parties du dispositif d'extraction de la poussière.

Ne pas percer dans du bois avec le dispositif d'extraction de la poussière installé. La plupart des copeaux de bois sont trop grands et causeraient l'obstruction du canal de dépoussiérage.

N'utilisez pas pour nettoyer de l'amiante.

Remarque : n'utilisez pas le dispositif d'extraction de la poussière lorsque vous burinez, vissez ou filetez.

Description fonctionnelle et spécifications

AVERTISSEMENT

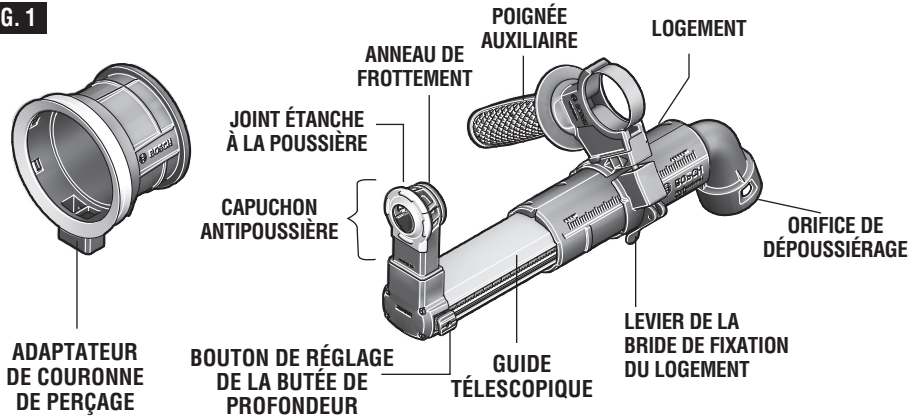
Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi afin d'apprendre à employer l'outil avec cet accessoire.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Accessoire de dépeussierage HDC100

Pour utilisation avec les modèles 11253VSR, 11255VSR, RH228VC, RH328VC, 11536VSR, 11536-C, RHH181-01

FIG. 1



Montage

AVERTISSEMENT

Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque assemblage ou réglage que ce soit ou de changer les accessoires. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil.

RETRAIT ET INSTALLATION DU SYSTÈME DE DÉPOUSSIÉRAGE

Commencez par retirer la poignée auxiliaire qui est fournie de façon standard avec l'outil. Pour la retirer,

desserrez le dispositif à préhension manuelle et détachez la poignée de l'outil (Fig. 2).

Pour installer l'accessoire de dépeussierage, faites glisser la bande de fixation de la poignée auxiliaire par-dessus le mandrin jusqu'à ce que la bande repose sur le barillet de l'outil. Puis serrez à fond le dispositif à préhension manuelle (Fig. 3).

FIG. 2

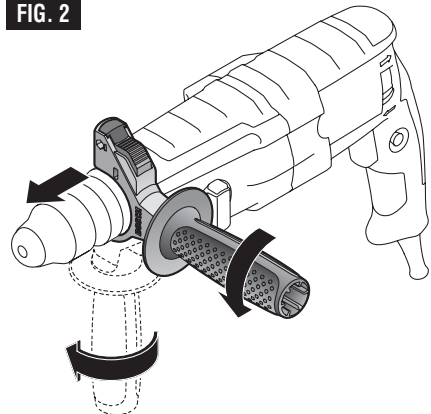
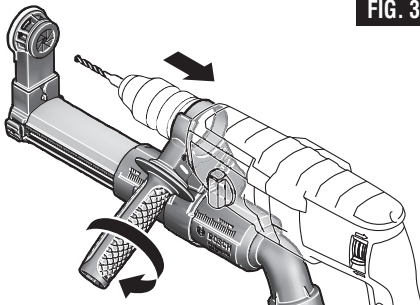
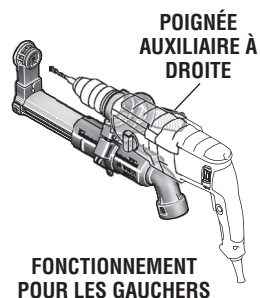
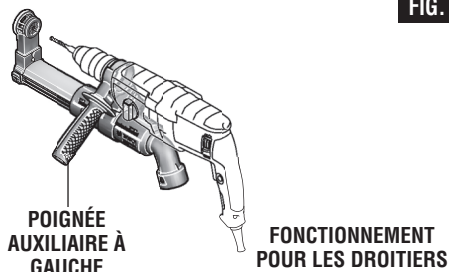


FIG. 3

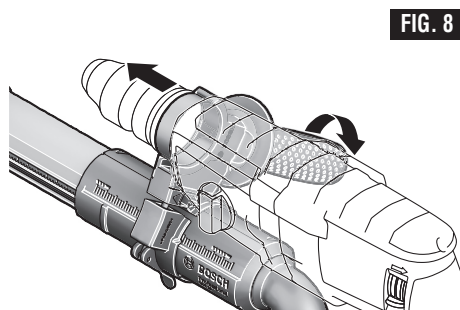
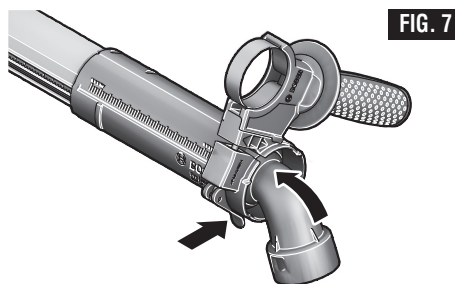
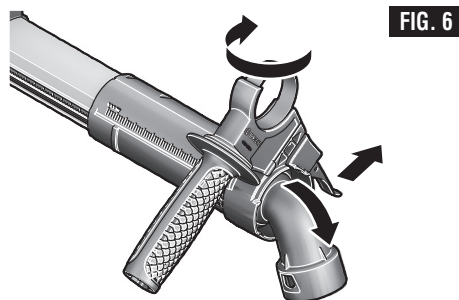
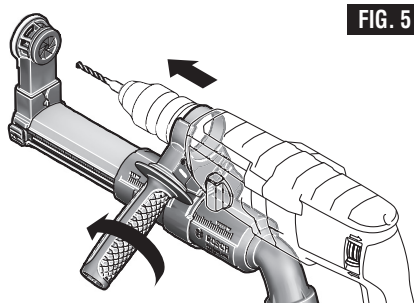




INSTALLATION DU CÔTÉ GAUCHE OU DU CÔTÉ DROIT

Vous pouvez monter l'accessoire sur l'outil de façon que la poignée auxiliaire puisse être saisie soit de la main gauche pour les opérateurs droitiers, soit de la main droite pour les opérateurs gauchers (Fig. 4). L'accessoire est monté à l'usine pour utilisation par des opérateurs droitiers (la poignée latérale est saisie avec la main gauche).

Pour monter l'accessoire afin que la poignée auxiliaire soit saisie avec la main droite, desserrez la poignée et retirez l'accessoire de l'outil (Fig. 5). Ouvrez le levier de la bride de fixation du logement et détachez l'ensemble de poignée auxiliaire du logement (Fig. 6). Faites tourner l'ensemble de poignée de 180 degrés et faites-le glisser à nouveau dans le logement (Fig. 7). Attachez le logement de façon sécurisée à la poignée en fermant le levier de la bride de fixation du logement (Fig. 8).



CAPUCHON ANTIPOUSSIÈRE POUR LES PETITES MÈCHES DE PERÇAGE

Votre outil est pourvu d'un capuchon antipoussière standard pour emploi avec des mèches de perçage de petit diamètre. Pour changer de capuchon antipoussière, appuyez sur le bouton de libération et tirez sur le capuchon antipoussière pour le faire sortir du système de dépoussiérage.

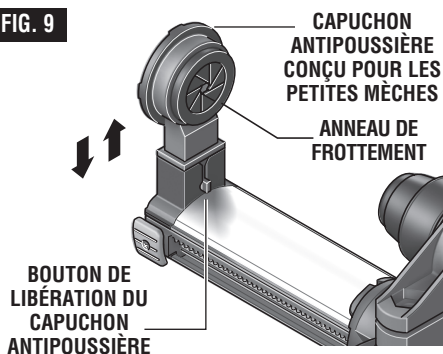
Pour insérer le capuchon antipoussière, poussez-le dans l'extrémité du système de dépoussiérage jusqu'à ce que vous entendiez un déclic indiquant qu'il est bien en place (Fig. 9).

CAPUCHON ANTIPOUSSIÈRE POUR COURONNE DE PERÇAGE 38MM DE CAPACITÉ MAXIMUM

Lorsque vous utilisez des couronnes de perçage, le capuchon antipoussière conçu pour les petites mèches de perçage doit être retiré et remplacé par un capuchon antipoussière spécial conçu pour les couronnes de perçage.

Pour insérer le capuchon antipoussière conçu pour les couronnes de perçage, appuyez dessus depuis le haut

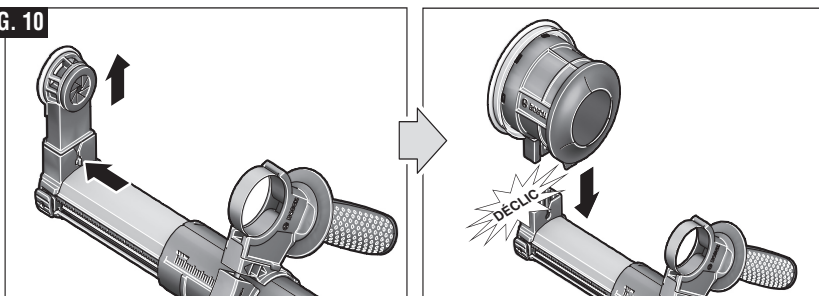
FIG. 9



pour le faire pénétrer dans le système de dépoussiérage jusqu'à ce que vous entendiez un déclic indiquant qu'il est bien en place (Fig. 10).

Pour retirer le capuchon antipoussière conçu pour les couronnes de perçage, poussez le loquet de libération vers l'extérieur et tirez sur le capuchon de dépoussiérage afin de le détacher.

FIG. 10



Instructions d'utilisation

Le système de dépoussiérage se rétracte pendant le fonctionnement de telle façon que le capuchon antipoussière est toujours maintenu près de la surface faisant l'objet du perçage.

Pour réaliser le dépoussiérage de la manière la plus efficace possible, veuillez observer les instructions suivantes :

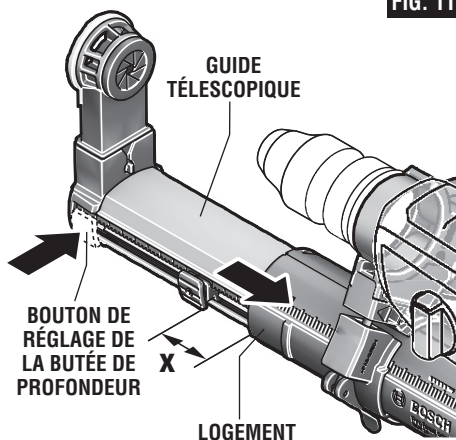
- La mèche de perçage utilisée ne doit pas dépasser au-delà du capuchon antipoussière.
- Veillez à ce que le capuchon antipoussière soit au ras de l'ouvrage ou du mur. En même temps, ceci facilite le travail à angle droit.
- Après avoir atteint la profondeur de perçage désirée, tirez sur la mèche pour la faire sortir du trou, puis mettez l'outil hors tension.
- La profondeur de perçage maximum est d'environ 120mm.

JAUGE DE PROFONDEUR

Votre profondeur de perçage X peut être réglée à

l'avance et/ou réutilisée au moyen de la jauge de profondeur (Fig. 11).

FIG. 11



Assurez-vous que l'accessoire a été inséré complètement dans le mandrin avant de régler la jauge de profondeur.

Réglez la jauge de profondeur en comprimant le guide télescopique vers l'outil. Lorsque la longueur voulue de la mèche est exposée, appuyez sur le bouton de réglage de la butée d'arrêt et faites-le glisser contre le logement du guide, puis relâchez le bouton (Fig. 11). La jauge de profondeur comporte un ressort, et elle reviendra dans sa position totalement allongée lorsque la pression aura été relâchée. (Lors du perçage, le guide télescopique se comprimera jusqu'à ce qu'il ait engagé le bouton de réglage de la butée d'arrêt.)

RÉGLAGE DU GUIDE TÉLESCOPIQUE EN FONCTION DE LA LONGUEUR DE LA MÈCHE

La longueur du guide télescopique peut être ajustée en fonction de la longueur de mèche désirée (la longueur maximum de la mèche est de 254mm, dont 203mm sont utilisables).

Pour ajuster la longueur, ouvrez le levier de la bride de fixation du logement et faites glisser le logement vers l'avant ou vers l'arrière afin de pouvoir placer l'accessoire dans la position désirée. Sécurisez le logement en fermant le levier de la bride de fixation du logement. Remarque : la pointe de la mèche doit correspondre au côté du capuchon antipoussière qui est en contact avec la surface de travail (Fig. 12).

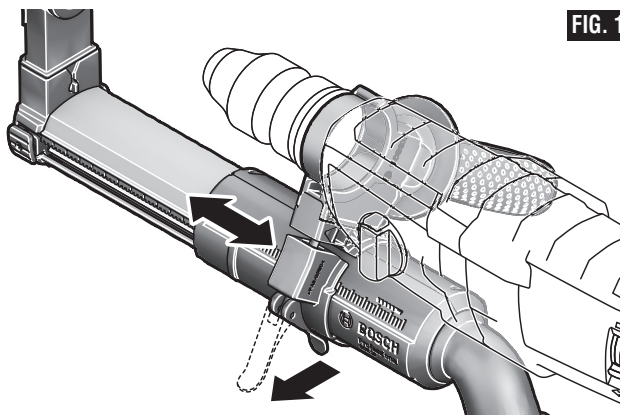


FIG. 12

UTILISATION AVEC UN ASPIRATEUR (NON INCLUS)

Insérez le tuyau de l'aspirateur dans l'orifice de dépoussiérage du système de dépoussiérage (Fig. 13).

Le tuyau de l'aspirateur Bosch est fourni avec un suceur à manchon attaché à un connecteur encliquetable (Fig. 13). Le suceur à manchon fournit la façon la plus rapide et la plus facile de raccorder le suceur à l'accessoire. Le connecteur encliquetable assure une connexion plus sécurisée. Pour utiliser le connecteur encliquetable, détachez le suceur en caoutchouc du tuyau de l'aspirateur. Appuyez sur le connecteur encliquetable pour le faire entrer dans l'orifice de dépoussiérage jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Des adaptateurs pour orifices de dépoussiérage sont également disponibles pour connecter l'accessoire de dépoussiérage de Bosch à tout tuyau d'aspirateur de diamètre standard. Veuillez aller sur le site Boschtools.com pour plus de détails.

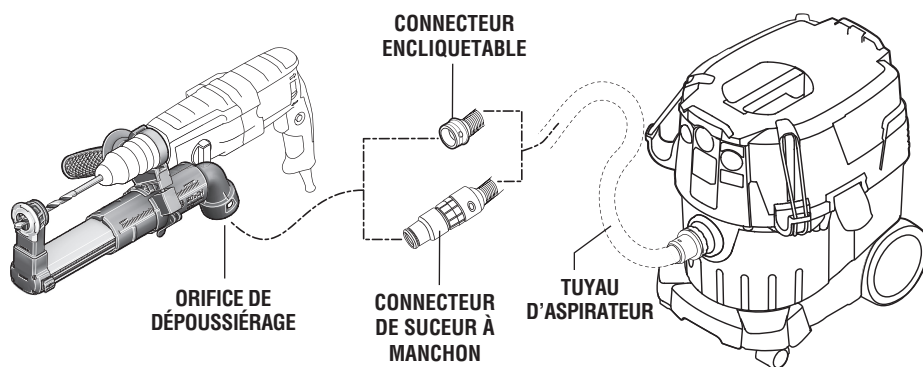
Mettez l'aspirateur sous tension et placez l'outil / l'accessoire au-dessus de l'emplacement désiré pour effectuer le perçage de façon que la mèche soit alignée sur le centre du trou à percer. Suivez toutes les instructions d'utilisation de l'outil ainsi que les consignes de sécurité.

Remarque : pour obtenir les meilleurs résultats possibles, laissez l'outil en marche même après avoir extrait la mèche du trou. La combinaison de l'aspirateur et du mouvement rotatif de la mèche aide à retirer la plus grande partie de la poussière du trou.

L'aspirateur doit être approprié pour le matériau dans lequel vous voulez percer.

Le respect de quelques conseils très simples contribuera à réduire à la fois l'usure de l'outil et les risques de blessure de l'opérateur.

FIG. 13



Conseils pratiques

PERÇAGE DANS LE BOIS OU LE PLASTIQUE

▲ MISE EN GARDE Ne pas percer dans du bois avec le dispositif d'extraction de la poussière installé. La plupart des copeaux de bois sont trop grands et causeraient l'obstruction du canal de dépoussiérage.

Si un bloc d'appui n'est pas utilisé, relâchez la pression immédiatement avant que le foret ne traverse le bois afin d'éviter l'éclatement du bois. Terminez le trou du côté opposé immédiatement après que la pointe ait

traversé. Si le foret se grippe, inversez l'opération de perçage pour aider à retirer le foret de la pièce.

PERÇAGE DANS LE MÉTAL

▲ AVERTISSEMENT Ne pas percer dans du métal avec le dispositif d'extraction de la poussière installé. Des fragments de métal très chauds risqueraient de s'enflammer ou de mettre feu à certaines parties du dispositif d'extraction de la poussière.

Entretien

Service

▲ AVERTISSEMENT Tout entretien préventif effectué par des personnels non autorisés peut résulter en mauvais placement de fils internes ou de pièces, ce qui peut présenter un danger grave. Nous vous conseillons de faire faire tout l'entretien par un centre de service d'usine Bosch ou une station service agréée Bosch.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT Pour éviter les accidents, il faut toujours débrancher l'outil avant de le nettoyer ou de l'entretenir. Le meilleur moyen de nettoyer l'outil est d'utiliser de l'air comprimé sec. Il faut toujours porter des lunettes de protection quand on utilise de l'air comprimé.

Les ouïes de ventilation et les leviers de l'interrupteur doivent rester propres et exempts de corps étrangers. Ne tentez pas de les nettoyer en enfonçant des objets pointus dans les orifices.

▲ MISE EN GARDE Certains agents de nettoyages et certains dissolvants abîment les pièces en plastique. Parmi ceux-ci se trouvent: l'essence, le tétrachlorure de carbone, les dissolvants de nettoyage chlorés, l'ammoniaque ainsi que les détergents domestiques qui en contiennent.

Normas generales de seguridad



ADVERTENCIA

Lea estas instrucciones y el manual de su herramienta antes de utilizar las cubiertas de recolección de polvo para martillos.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Use protección de los ojos y antipolvo.

Desenchufe la herramienta eléctrica antes de ensamblar o desensamblar el accesorio o el aditamento, o antes de hacer ajustes.

Use una aspiradora u otro dispositivo de recolección de polvo para reducir la exposición a los polvos de carburo de silicio u otros polvos peligrosos generados mientras se utiliza la herramienta con este accesorio y este aditamento.

Cierto polvo generado por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y

- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Utilice la unidad únicamente para recoger materiales de tipo mampostería. No la utilice en materiales peligrosos. Asegúrese de sujetar firmemente el aditamento a la herramienta antes de su utilización. Consulte las instrucciones para obtener la capacidad de cinchado. Siga todas las instrucciones de la herramienta / aspiradora.

Normas de seguridad específicas para el aditamento

Si se proporcionan dispositivos para la conexión a sistemas de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estos dispositivos estén conectados y se utilicen de acuerdo con las instrucciones de la herramienta y la aspiradora. El uso apropiado de la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

Si se proporcionan dispositivos para la conexión de sistemas de recolección y extracción de polvo, vacíe el recipiente para polvo antes de comenzar el trabajo, frecuentemente durante el trabajo, después de completar el trabajo y antes de almacenar la herramienta. Tenga sumo cuidado al desechar el polvo, ya que puede que los materiales en forma de partículas finas sean explosivos.

No arroje el polvo a un fuego al descubierto. Puede ocurrir combustión causada por la mezcla de barnices, lacas, poliuretano, aceite o agua con partículas de polvo si hay una descarga de electricidad estática, una chispa eléctrica o calor excesivo.

No utilice extracción de polvo para operaciones en las cuales el polvo pueda incluir artículos que se estén quemando, estén humeando o estén ardiendo lentamente sin llama, como cenizas calientes o chispas. Es posible que se produzca un incendio en el interior del tanque o la bolsa de la aspiradora. Puede que el polvo arda lentamente sin llamas y prenda

fuego a la aspiradora mucho después de completar el trabajo.

No utilice extracción de polvo con polvos explosivos, barniz, revestimientos de poliuretano, limpiadores o pinturas a base de aceite. Los motores eléctricos generan chispas que podrían incendiar los polvos o los vapores.

No utilice extracción de polvo cuando trabaje en metal. Las virutas procedentes de taladrado pueden estar calientes y es posible que generen chispas que podrían derretir los adaptadores de plástico y las mangueras de aspiración, y podrían causar un incendio en el interior del tanque o la bolsa de la aspiradora.

No taladre en metal con el sistema de extracción de polvo montado. Las virutas metálicas calientes se pueden autoincendiar o pueden incendiar las piezas del sistema de extracción de polvo.

No taladre en madera con el sistema de extracción de polvo montado. Generalmente, las virutas de madera son demasiado grandes y obstruirán el canal para polvo.

No utilice la unidad para recoger asbesto.

Nota: No utilice el sistema de extracción de polvo cuando cincele, atornillo o corte roscas.

Descripción funcional y especificaciones

ADVERTENCIA

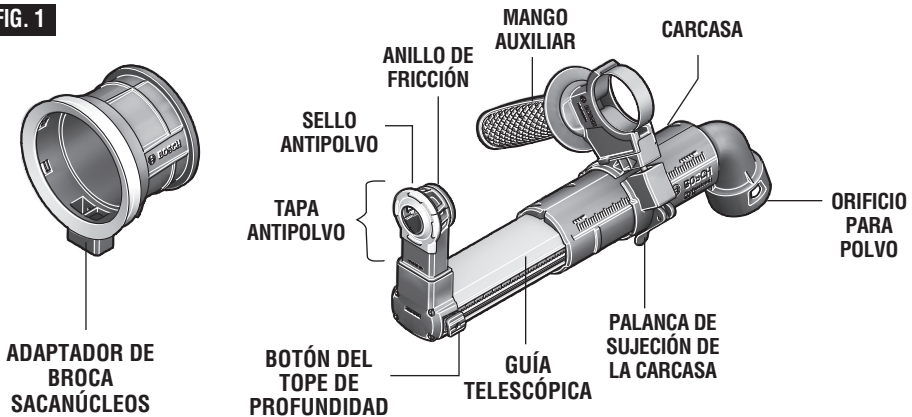
Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones para el uso de la herramienta con este aditamento.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Aditamento de extracción de polvo HDC100

Para utilizarse con los modelos 11253VSR, 11255VSR, RH228VC, RH328VC, 11536VSR, 11536-C, RHH181-01

FIG. 1



Ensamblaje

ADVERTENCIA

Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje o ajuste, o cambiar accesorios. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

REMOCIÓN E INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO

Primero, retire el mango auxiliar que viene como equipo estándar con la herramienta. Para retirarlo, afloje el

agarre manual y retire el mango de la herramienta (Fig. 2).

Para instalar el aditamento de extracción de polvo, deslice la cinta de fijación del mango auxiliar sobre el mandril hasta que la cinta repose sobre el cilindro de la herramienta. Luego, apriete firmemente el agarre manual (Fig. 3).

FIG. 2

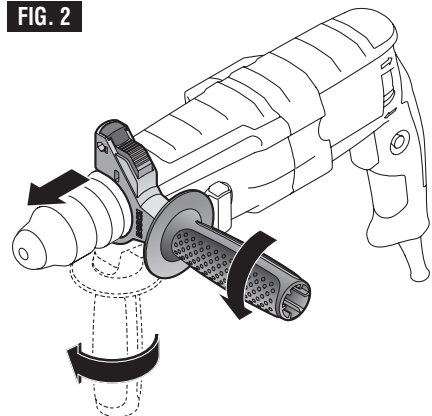
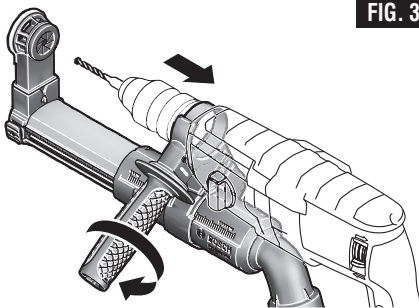


FIG. 3

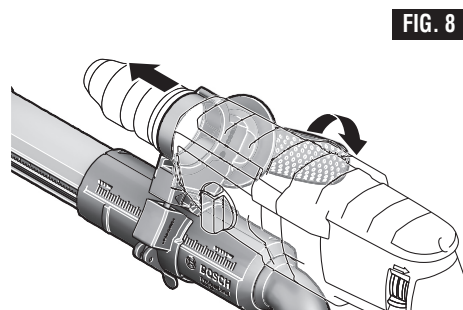
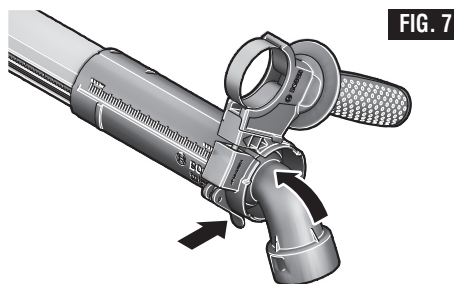
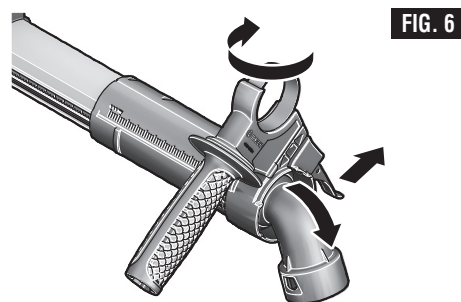
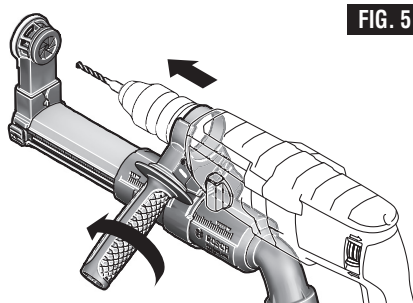




INSTALACIÓN EN EL LADO IZQUIERDO O DERECHO

Usted puede ensamblar el aditamento en la herramienta para que el mango auxiliar se pueda agarrar tanto con la mano izquierda, en el caso de operadores diestros, como con la mano derecha, en el caso de operadores zurdos (Fig. 4). El aditamento viene ensamblado para utilización con la mano derecha (el mango lateral se agarra con la mano izquierda).

Para ensamblar el aditamento de manera que el mango auxiliar se agarre con la mano derecha, afloje el mango y retire el aditamento de la herramienta (Fig. 5). Abra la palanca de sujeción de la carcasa y retire el ensamblaje del mango auxiliar de la carcasa (Fig. 6). Rote el ensamblaje del mango 180 grados y deslícelo hacia atrás sobre la carcasa (Fig. 7). Sujete firmemente la carcasa al mango cerrando la palanca de sujeción de la carcasa (Fig. 8).



TAPA ANTIPOLVO PARA BROCAS TALADRADORAS PEQUEÑAS

La herramienta está equipada con una tapa antipolvo estándar para utilizarse con brocas taladradoras de diámetro pequeño. Para cambiar la tapa antipolvo, empuje el botón de liberación y jale la tapa antipolvo para retirarla del sistema de extracción de polvo.

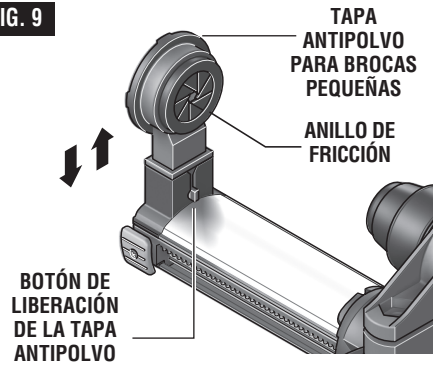
Para insertar la tapa antipolvo, empújela hacia el interior del extremo del sistema de extracción de polvo hasta que oiga que queda fija en la posición correcta (Fig. 9).

TAPA ANTIPOLVO PARA BROCAS SACANÚCLEOS CON UNA CAPACIDAD MÁXIMA DE 38MM

Cuando utilice brocas sacanúcleos, la tapa antipolvo para brocas taladradoras pequeñas se debe retirar y reemplazar con una tapa antipolvo especial para brocas sacanúcleos.

Para insertar la tapa antipolvo para brocas sacanúcleos, empújela desde arriba hacia el interior del sistema de extracción de polvo hasta que oiga que se ajusta a

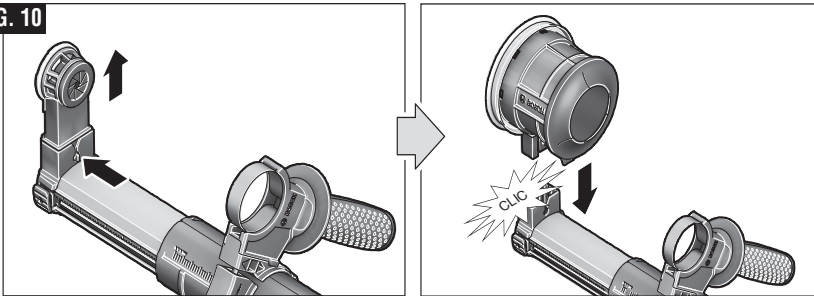
FIG. 9



presión con un clic en el lugar adecuado (Fig. 10).

Para retirar la tapa antipolvo para brocas sacanúcleos, empuje hacia fuera el pestillo de liberación y jale la tapa antipolvo hasta retirarla.

FIG. 10



Instrucciones de utilización

El sistema de extracción de polvo se retrae durante la operación, de manera que la tapa antipolvo siempre se mantiene cerca de la superficie que se esté taladrando.

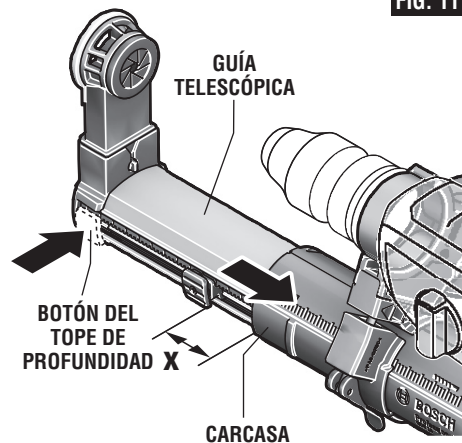
Para lograr la máxima eficiencia de extracción de polvo, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- La broca taladradora que se esté usando no puede sobresalir de la tapa antipolvo
- Preste atención a que la tapa antipolvo esté orientada al ras contra la pieza de trabajo o la pared. Al mismo tiempo, esto hace más fácil el trabajo en ángulo recto.
- Después de alcanzar la profundidad de taladrado deseada, jale primero la broca taladradora hasta sacarla del agujero y luego apague la herramienta.
- La máxima profundidad de taladrado es de aproximadamente 120mm.

CALIBRE DE PROFUNDIDAD

La profundidad de taladrado X se puede preajustar y/o repetir utilizando el calibre de profundidad (Fig. 11).

FIG. 11



Asegúrese de que el accesorio se haya insertado completamente en el mandril antes de ajustar el calibre de profundidad.

Ajuste el calibre de profundidad comprimiendo la guía telescópica hacia la herramienta. Cuando la longitud deseada de la broca esté al descubierto, presione y deslice el botón del tope de profundidad contra la carcasa de la guía y suelte dicho botón (Fig. 11). El calibre de profundidad está accionado por resorte y regresará a la posición completamente extendida cuando se haya eliminado la presión. (Cuando taladre, la guía telescópica se comprimirá hasta que acople el botón del tope de profundidad.)

AJUSTE DE LA GUÍA TELESCÓPICA A LA LONGITUD DE LA BROCA

La longitud de la guía telescópica se puede ajustar a las longitudes de broca deseadas (la longitud máxima de la broca es de 254mm, de las cuales 203mm son utilizables).

Para ajustar la longitud, abra la palanca de sujeción de la carcasa y deslice la carcasa hacia delante o hacia atrás para lograr el posicionamiento deseado del aditamento. Sujete firmemente la carcasa cerrando la palanca de sujeción de la carcasa. Nota: La punta de la broca deberá coincidir con el lado de la tapa antipolvo que toca la superficie de trabajo (Fig. 12).

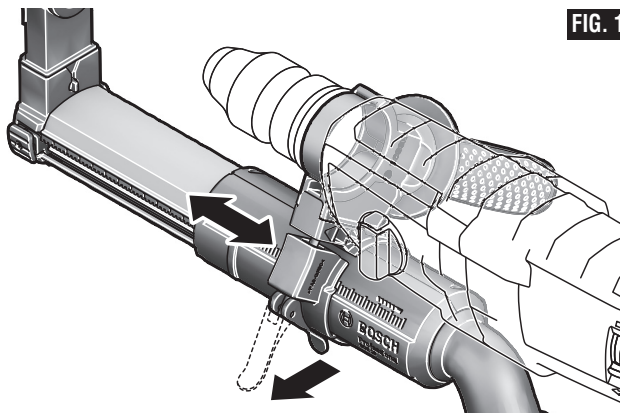


FIG. 12

UTILIZACIÓN CON UNA ASPIRADORA (NO INCLUIDA)

Inserte la manguera de aspiración procedente de la aspiradora en el orificio para polvo de la unidad de extracción de polvo (Fig. 13).

La manguera de aspiración Bosch viene con una boquilla de maguito sujeta a un conector de ajuste a presión (Fig. 13). La boquilla de maguito proporciona la conexión más rápida y más fácil de la boquilla al aditamento. El conector de ajuste a presión brinda una conexión más segura. Para utilizar el conector de ajuste a presión, retire la boquilla de caucho de la manguera de aspiración. Presione el conector de ajuste a presión hacia el interior del orificio para polvo hasta que oiga un clic.

También hay disponibles adaptadores de orificio para polvo con el fin de conectar el aditamento de extracción de polvo Bosch a cualquier manguera de aspiración de tamaño común. Visite Boschtools.com para obtener detalles.

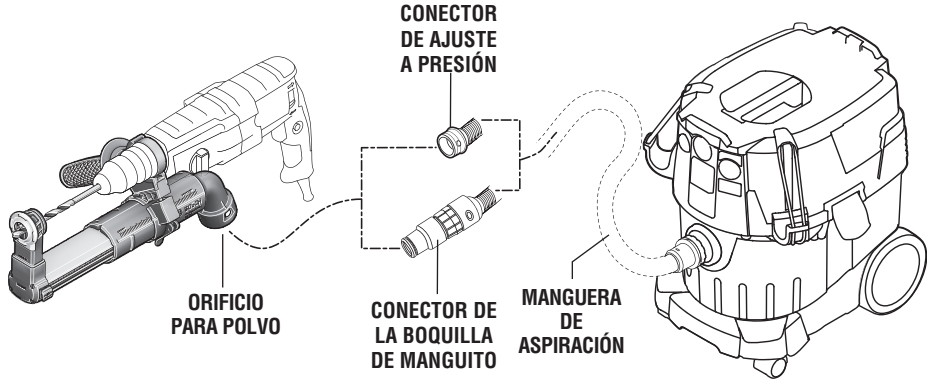
Encienda la aspiradora y coloque la herramienta / el aditamento sobre la ubicación de taladrado deseada, de manera que la broca esté alienada con el centro del agujero que se vaya a taladrar. Siga todas las instrucciones de seguridad y utilización de la herramienta.

Nota: Para obtener los mejores resultados, deje que la herramienta siga funcionando incluso cuando esté sacando la broca del agujero. La combinación de la aspiradora con el movimiento giratorio de la broca ayuda a sacar la mayor parte del polvo del agujero.

La aspiradora debe ser adecuada para el material que se esté taladrando.

Al seguir unos cuantos sencillos consejos, se reducirá el desgaste de la herramienta, así como la posibilidad de lesiones al operador.

FIG. 13



Consejos para la herramienta

TALADRADO DE MADERA O PLASTICO

PRECAUCION No taladre en madera con el sistema de extracción de polvo montado. Generalmente, las virutas de madera son demasiado grandes y obstruirán el canal para polvo.

Si no se utiliza un bloque de refuerzo, disminuya la presión justo antes de que la broca atraviese completamente la madera para evitar el astillado. Termine el agujero desde la parte posterior inmediatamente después de que la punta atraviese la

pieza de trabajo. Si la broca se atasca, invierta la operación de taladrado para ayudar a sacar la broca de la pieza de trabajo.

TALADRADO DE METAL

ADVERTENCIA No taladre en metal con el sistema de extracción de polvo montado. Las virutas metálicas calientes se pueden autoincendiar o pueden incendiar las piezas del sistema de extracción de polvo.

Mantenimiento

Servicio

ADVERTENCIA El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede dar lugar a la colocación incorrecta de cables y componentes internos que podría constituir un peligro serio. Recomendamos que todo el servicio de las herramientas sea realizado por un Centro de servicio de fábrica Bosch o por una Estación de servicio Bosch autorizada.

Limpieza

ADVERTENCIA Para evitar accidentes desconecte siempre la herramienta de la fuente de energía antes de la limpieza o de la realización de cualquier mantenimiento. La herramienta se puede limpiar más eficazmente con aire

comprimido seco. Use gafas de seguridad siempre que limpie herramientas con aire comprimido.

Las aberturas de ventilación y las palancas de interruptor deben mantenerse limpias y libres de materias extrañas. No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos a través de las aberturas.

PRECAUCION Ciertos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

LIMITED WARRANTY OF BOSCH PORTABLE AND BENCHTOP POWER TOOLS

Robert Bosch Tool Corporation ("Seller") warrants to the original purchaser only, that all BOSCH portable and benchtop power tools will be free from defects in material or workmanship for a period of one year from date of purchase. SELLER'S SOLE OBLIGATION AND YOUR EXCLUSIVE REMEDY under this Limited Warranty and, to the extent permitted by law, any warranty or condition implied by law, shall be the repair or replacement of parts, without charge, which are defective in material or workmanship and which have not been misused, carelessly handled, or misrepaired by persons other than Seller or Authorized Service Station. To make a claim under this Limited Warranty, you must return the complete portable or benchtop power tool product, transportation prepaid, to any BOSCH Factory Service Center or Authorized Service Station. For Authorized BOSCH Power Tool Service Stations, please refer to your phone directory.

THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO ACCESSORY ITEMS SUCH AS CIRCULAR SAW BLADES, DRILL BITS, ROUTER BITS, JIGSAW BLADES, SANDING BELTS, GRINDING WHEELS AND OTHER RELATED ITEMS.

ANY IMPLIED WARRANTIES SHALL BE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES IN THE U.S., SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LIABILITY FOR LOSS OF PROFITS) ARISING FROM THE SALE OR USE OF THIS PRODUCT. SOME STATES IN THE U.S. AND SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE IN THE U.S., PROVINCE TO PROVINCE IN CANADA AND FROM COUNTRY TO COUNTRY.

THIS LIMITED WARRANTY APPLIES ONLY TO PORTABLE AND BENCHTOP ELECTRIC TOOLS SOLD WITHIN THE UNITED STATES OF AMERICA, CANADA AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO. FOR WARRANTY COVERAGE WITHIN OTHER COUNTRIES, CONTACT YOUR LOCAL BOSCH DEALER OR IMPORTER.

GARANTIE LIMITÉE DES OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D'ÉTABLI BOSCH

Robert Bosch Tool Corporation (le « vendeur ») garantit à l'acheteur initial seulement que tous les outils électriques portatifs et d'établi BOSCH seront exempts de vices de matériaux ou d'exécution pendant une période d'un an depuis la date d'achat. LA SEULE OBLIGATION DU VENDEUR ET LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR sous la présente garantie limitée, et en autant que la loi le permette sous toute garantie ou condition implicite qui en découlerait, sera l'obligation de remplacer ou réparer gratuitement les pièces défectueuses matériellement ou comme fabrication, pourvu que lesdites défectuosités ne soient pas attribuables à un usage abusif ou à quelque réparation bricolée par quelqu'un d'autre que le vendeur ou le personnel d'une station-service agréée. Pour présenter une réclamation en vertu de cette garantie limitée, vous devez renvoyer l'outil électrique portatif ou d'établi complet, port payé, à tout centre de service agréé ou centre de service usine. Veuillez consulter votre annuaire téléphonique pour les adresses.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX ACCESSOIRES TELS QUE LAMES DE SCIES CIRCULAIRES, MÈCHES DE PERCEUSES, FERS DE TOUPIES, LAMES DE SCIES SAUTEUSES, COURROIES DE PONÇAGE, MEULES ET AUTRES ARTICLES DU GENRE.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE SERA LIMITÉE COMME DURÉE À UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS, CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION DE LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES INCIDENTS OU DOMMAGES INDIRECTS (INCLUANT, MAIS NE SE LIMITANT PAS AUX PERTES DE PROFITS) CONSÉCUTIFS À LA VENTE OU L'USAGE DE CE PRODUIT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS ET CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION NI L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉQUENTIELS, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS ACCORDE DES DROITS BIEN DÉTERMINÉS, Y COMPRIS POSSIBLEMENT CERTAINS DROITS VARIABLES DANS LES DIFFÉRENTS ÉTATS AMÉRICAINS, PROVINCES CANADIENNE ET DE PAYS À PAYS.

CETTE GARANTIE LIMITÉE NE S'APPLIQUE QU'AUX OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D'ÉTABLI VENDUS AUX ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, AU CANADA ET AU COMMONWEALTH DE PUERTO RICO. POUR COUVERTURE DE GARANTIE DANS LES AUTRES PAYS, CONTACTEZ VOTRE IMPORTATEUR OU REVENDEUR BOSCH LOCAL.

GARANTIA LIMITADA PARA HERRAMIENTAS MECANICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO BOSCH

Robert Bosch Tool Corporation ("el Vendedor") garantiza, únicamente al comprador original, que todas las herramientas mecánicas portátiles y para tablero de banco BOSCH estarán libres de defectos de material o de fabricación durante un periodo de un año a partir de la fecha de compra. LA ÚNICA OBLIGACION DEL VENDEADOR Y EL RECURSO EXCLUSIVO QUE USTED TIENE bajo esta Garantía Limitada y, hasta donde la ley lo permita, bajo cualquier garantía o condición implícita por ley, consistirá en la reparación o sustitución sin costo de las piezas que presenten defectos de material o de fabricación y que no hayan sido utilizadas incorrectamente, manejadas descuidadamente o reparadas incorrectamente por personas que no sean el Vendedor o una Estación de servicio autorizada. Para efectuar una reclamación bajo esta Garantía Limitada, usted debe devolver el producto, que consiste en la herramienta mecánica portátil o para tablero de banco completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de servicio de fábrica o Estación de servicio autorizada. Para Estaciones de servicio autorizadas de herramientas mecánicas BOSCH, por favor, consulte el directorio telefónico.

ESTA GARANTIA LIMITADA NO SE APLICA A ARTICULOS ACESORIOS TALES COMO HOJAS PARA SIERRAS CIRCULARES, BROCAS PARA TALADROS, BROCAS PARA FRESADORAS, HOJAS PARA SIERRAS DE VAIVEN, CORREAS PARA LIJAR, RUEDAS DE AMOLAR Y OTROS ARTICULOS RELACIONADOS.

TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS TENDRAN UNA DURACION LIMITADA A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACION DE UNA GARANTIA IMPLICITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

EL VENDEADOR NO SERA RESPONSABLE EN NINGUN CASO DE NINGUN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE (INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A RESPONSABILIDAD POR PERDIDA DE BENEFICIOS) QUE SE PRODUZCA COMO CONSECUENCIA DE LA VENTA O UTILIZACION DE ESTE PRODUCTO. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

ESTA GARANTIA LIMITADA LE CONFIERE A USTED DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS Y ES POSIBLE QUE USTED TAMBIEN TENGA OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO EN LOS EE.UU., DE PROVINCIA A PROVINCIA EN CANADA Y DE UN PAIS A OTRO.

ESTA GARANTIA LIMITADA SE APLICA SOLAMENTE A HERRAMIENTAS ELECTRICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO VENDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, CANADA Y EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO. PARA COBERTURA DE GARANTIA EN OTROS PAISES, PONGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR O IMPORTADOR LOCAL DE BOSCH.

© Robert Bosch Tool Corporation 1800 W. Central Road Mt. Prospect, IL 60056-2230

Exportado por: Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056-2230, E.U.A.

Importado a México por: Robert Bosch, S.A. de C.V., Calle Robert Bosch No. 405, Zona Industrial, Toluca, Edo. de México, C.P. 50070, Tel. (722) 2792300



1 6 1 9 9 2 A 0 7 1

161992A071 01/14